

Die Fachkraft für die Prüfung und Abnahme von Fahrzeugen führt nach allgemeinen Anweisungen der Vorgesetzten selbstständig und vorrangig an Fahrzeugen technische Prüfungen durch, die von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben sind. Ferner organisiert sie die Tätigkeit von etwaigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Secondo le direttive ed istruzioni generali impartite dalle professionalità dell'area tecnica superiore il/la tecnico/a addetto/a alla revisione e al collaudo di veicoli svolge autonomamente e prevalentemente gli accertamenti tecnici di revisione e collaudo dei veicoli prescritti dalle norme in vigore. Egli/Ella organizza il lavoro dei collaboratori eventualmente assegnatogli/le.

1. Aufgaben

1. Compiti

1.1 Technische Aufgaben

1.1 Compiti di carattere tecnico

Er/sie

Il tecnico addetto/la tecnica addetta alla revisione ed al collaudo di veicoli

- führt nachstehende technische Prüfungen durch:

- è preposto ai seguenti accertamenti tecnici:

a 1) Revisionen und Abnahmen, sofern sie nicht berufliche Fachkenntnisse der Berufsbilder des Ingenieurs erfordern

a 1) visite e prove, qualora non richiedenti il possesso di cognizioni tecnico professionali proprie dei vari profili professionali di ingegnere

a 2) Typgenehmigung oder Genehmigung von Fahrzeugen, ausgenommen Autobusse mit einem Höchstgesamtwicht über 3,5 t sowie Gelenkfahrzeuge, ihren Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten, sowie Containern und Wechselbehältern

a 2) omologazione o approvazione di veicoli, con esclusione degli autobus di massa superiore a 3,5 t e degli autosnodati, di componenti ed entità tecniche degli stessi, di contenitori e casse mobili

a 3) Typgenehmigung oder Einzel- bzw. Seriengenehmigung sowie periodische oder außerordentliche Einzelprüfungen von Verpackungen für die Beförderung in Großpackmitteln (IBC), Behältern, Tanks, Containern und Wechselbehältern, die dem Transport von Gefahrgut dienen

a 3) omologazione o approvazione in unico esemplare o per serie, nonché accertamenti singoli, periodici e straordinari di imballaggi per il trasporto alla rinfusa (GIR), recipienti, cisterne, contenitori e casse mobili comunque destinate al trasporto di merci pericolose

a 4) Änderung der zugelassenen Gefahrgüter, die mittels Verpackungen, Behältern, Tanks, Containern und Wechselbehältern befördert werden

a 4) variazione delle merci pericolose ammesse al trasporto con imballaggi, recipienti, cisterne, contenitori e casse mobili

b) Revisionen und Abnahmen von Kraftfahrzeugen und Anhängern, ausgenommen Autobusse mit einem Höchstgesamtwicht über 3,5 t und Gelenkfahrzeuge

b) visite e prove di revisione dei veicoli a motore e di rimorchi, con esclusione degli autobus di massa complessiva superiore a 3,5 t e degli autosnodati

c) Überprüfung der Konformität an die Typ- oder Seriengenehmigung, sofern nicht berufliche Fachkenntnisse der Berufsbilder des Ingenieurs erforderlich sind

c) controlli di conformità al tipo omologato o approvato per serie, qualora non necessiti il possesso di cognizioni tecnico professionali proprie dei vari profili professionali di ingegnere

- Die Fachkraft überprüft im Rahmen der technischen Prüfungen, ob die Verwaltungserfordernisse ordnungsgemäß erfüllt sind, und sorgt für die nachfolgenden erforderlichen und zweckmäßigen Erhebungen, Messungen, Inspektionen, Kennzeichnungen, Registrierungen, Wiederholungen, Meldungen und technischen Gutachten

- provvede, per l'esecuzione degli accertamenti tecnici, alla constatazione dell'espletamento economico amministrativo delle pratiche ed ai successivi necessari ed opportuni rilievi, misurazioni, ispezioni, marcature, registrazioni, rinvii, segnalazioni e rilasci degli attestati d'esito

1.2 Aufgaben des Führerscheinprüfers/ der Führerscheinprüferin

1.2 Compiti di esaminatore/esaminatrice per patenti di guida

Er/sie

Il tecnico addetto/la tecnica addetta alla revisione ed

- nimmt die theoretischen und praktischen Führerscheinprüfungen ab, für die sie laut den geltenden Bestimmungen zuständig ist

1.3 Verwaltungsaufgaben

Er/sie

- bearbeitet die Gesuche und führt die entsprechenden Untersuchungen und Ermittlungen in Zusammenhang mit den Prüfungen durch
- nimmt die Berechnungen vor und führt von Amts wegen Prüfungen durch, die der eigenen Funktionsebene entsprechen
- sorgt für die Verwaltung der vorgeschriebenen Unterlagen und teilt den zuständigen Fachkräften allfällige Mängel, Unterlassungen, Unregelmäßigkeiten, Erfordernisse und Versäumnisse mit
- verfasst Schreiben und Arbeitsberichte
- nimmt Registrierungen vor und führt die Kartei über die Fahrprüfungen

2. Zugangsvoraussetzungen

Reifezeugnis einer Oberschule mit technischer oder wissenschaftlicher Ausrichtung

3. Spezialisierung

Staatliche Berufsbefähigung für den spezifischen Arbeitsbereich, die vor oder nach der Einstellung erworben werden muss

4. Zweisprachigkeit

Nachweis B

al collaudo di veicoli:

- esegue gli esami teorici e pratici per patenti di guida che gli/le competono per effetto della vigente normativa

1.3 Compiti di carattere amministrativo

Il tecnico addetto/la tecnica addetta alla revisione ed al collaudo di veicoli:

- svolge le indagini ed istruttorie relative alle istanze e pratiche inerenti gli accertamenti di competenza
- provvede ai calcoli e alle verifiche d'ufficio commisurati/e al proprio grado di professionalità
- cura la tenuta delle documentazioni prescritte, riferendo alle professionalità competenti eventuali inconvenienti, omissioni, irregolarità, necessità e ritardi
- redige lettere e relazioni di lavoro
- provvede a registrazioni ed alla tenuta di schedari relativi agli esami di guida

2. Requisiti di accesso

Esame di stato (ex maturità) ad indirizzo tecnico oppure scientifico

3. Specializzazione

Abilitazione statale specifica per il settore da acquisire prima o dopo l'assunzione

4. Bilinguismo

Attestato di bilinguismo B